



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 21 October 2014 — No. 31**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to underline the 20th anniversary of the La Rosée support group.

---

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 10th anniversary of the Juni-Sport organization.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre des femmes du Val-Saint-François.

---

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement to congratulate the charitable organizations in the riding of Chauveau.

---

Mr. Simard (Dubuc) made a statement to congratulate Mr. Rémi Aubin, recipient of the Roderick Haig-Brown Award from the Canadian Wildlife Federation.

**21 October 2014**

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the success of the 36th edition of the Salon du livre de l'Estrie.

---

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to Vélo Plaisir.

---

Mr. Blais (Charlesbourg) made a statement to underline the Semaine nationale de visibilité de l'action communautaire autonome.

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to underline the Fêtes du 100<sup>e</sup> d'Amos.

---

At 1.56 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.13 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) moved that leave be granted to introduce the following bill:

193     An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

The motion was carried.

Accordingly, Bill 193 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of policing services in the community of Listuguj for the period from April 1st, 2014 to March 31st, 2018 (French and English versions).

(Sessional Paper No. 447-20141021)

---

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Musée national des beaux-arts du Québec;  
(Sessional Paper No. 448-20141021)

The 2013–2014 annual management report of the Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

(Sessional Paper No. 449-20141021)

---

**21 October 2014**

---

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Société québécoise des infrastructures.  
(Sessional Paper No. 450-20141021)

---

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the 2013–2014 activity reports of the following Regional Conferences of Elected Officers:

Bas-Saint-Laurent	(Sessional Paper No. 451-20141021)
Chaudière-Appalaches	(Sessional Paper No. 452-20141021)
Lanaudière	(Sessional Paper No. 453-20141021)
Laurentides	(Sessional Paper No. 454-20141021)
Longueuil	(Sessional Paper No. 455-20141021)
Montréal	(Sessional Paper No. 456-20141021)
Saguenay–Lac-Saint-Jean.	(Sessional Paper No. 457-20141021)

He then tabled the 2013–2014 annual reports of the following Regional Conferences of Elected Officers:

Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 458-20141021)
James Bay Regional Administration	(Sessional Paper No. 459-20141021)
Centre-du-Québec	(Sessional Paper No. 460-20141021)
Côte-Nord	(Sessional Paper No. 461-20141021)
Estrie	(Sessional Paper No. 462-20141021)

Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine	(Sessional Paper No. 463-20141021)
Grand Council of the Crees and Cree Nation Government	(Sessional Paper No. 464-20141021)
Laval	(Sessional Paper No. 465-20141021)
Mauricie	(Sessional Paper No. 466-20141021)
Montréal Est	(Sessional Paper No. 467-20141021)
Outaouais	(Sessional Paper No. 468-20141021)
Vallée-du-Haut-Saint-Laurent.	(Sessional Paper No. 469-20141021)

Finally, he tabled the 2013–2014 financial statements of the following Regional Conferences of Elected Officers:

Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 470-20141021)
James Bay Regional Administration	(Sessional Paper No. 471-20141021)
Bas-Saint-Laurent	(Sessional Paper No. 472-20141021)
Centre-du-Québec	(Sessional Paper No. 473-20141021)
Chaudière-Appalaches	(Sessional Paper No. 474-20141021)
Côte-Nord	(Sessional Paper No. 475-20141021)
Estrie	(Sessional Paper No. 476-20141021)
Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine	(Sessional Paper No. 477-20141021)
Cree Nation Government	(Sessional Paper No. 478-20141021)
Lanaudière	(Sessional Paper No. 479-20141021)
Laurentides	(Sessional Paper No. 480-20141021)

---

**21 October 2014**

---

Laval	(Sessional Paper No. 481-20141021)
Longueuil	(Sessional Paper No. 482-20141021)
Mauricie	(Sessional Paper No. 483-20141021)
Montréal	(Sessional Paper No. 484-20141021)
Montréal	(Sessional Paper No. 485-20141021)
Outaouais	(Sessional Paper No. 486-20141021)
Saguenay–Lac-Saint-Jean	(Sessional Paper No. 487-20141021)
Vallée-du-Haut-Saint-Laurent.	(Sessional Paper No. 488-20141021)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

A table entitled “État de suivi des réserves, des commentaires et des observations formulés par l’auditeur indépendant”, as additional information to the 2013–2014 annual management report of the Agence de la santé et des services sociaux du Saguenay–Lac-Saint-Jean tabled on 7 October 2014;

(Sessional Paper No. 489-20141021)

The report of the independent auditor on the summary financial statements, as additional information to the 2013–2014 annual report of the Agence de la santé et des services sociaux de l’Outaouais tabled on 7 October 2014.

(Sessional Paper No. 490-20141021)

---

Mr. Poëti, Minister of Transport, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Commission des transports du Québec;

(Sessional Paper No. 491-20141021)



**21 October 2014**

---

The 2013–2017 strategic plan of the Commission des transports du Québec.  
(Sessional Paper No. 492-20141021)

---

Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale;  
(Sessional Paper No. 493-20141021)

The 2013–2014 financial statements of the Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale.  
(Sessional Paper No. 494-20141021)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 3 June 2014 by Mrs. Roy (Arthabaska) respecting the continuation of the services and mission of the Maison du Sacré-Cœur;  
(Sessional Paper No. 495-20141021)

The reply from the Government to the petitions tabled on 23 September 2014 by Mr. Traversy (Terrebonne) concerning the consent to organ donation;  
(Sessional Paper No. 496-20141021)

The reply from the Government to the petition tabled on 23 September 2014 by Mr. Carrière (Chapleau) concerning the Québec lake trout management plan for 2014–2020;  
(Sessional Paper No. 497-20141021)

The reply from the Government to the written questions by Mr. Therrien (Sanguinet) concerning expenditure management and the renewal of departmental programs for the year 2014–2015 – Question Nos. 14, 15 and 16, *Order Paper and Notices* of 2 October 2014;  
(Sessional Paper No. 498-20141021)

**21 October 2014**

---

The reply from the Government to the written question by Mr. Marceau (Rousseau) concerning the abolishing of the federal labour-sponsored venture capital corporations tax credit – Question No. 17, *Order Paper and Notices* of 2 October 2014;

(Sessional Paper No. 499-20141021)

The reply from the Government to the written question by Mr. Bonnardel (Granby) concerning the implementation of the Government's maritime strategy – Question No. 21, *Order Paper and Notices* of 8 October 2014.

(Sessional Paper No. 500-20141021)

---

Mr. President communicated and tabled the following:

A letter, dated 16 October 2014, he had received from Mr. Couillard, Premier, concerning the visit to Québec City of the President of the French Republic, Mr. François Hollande, on 3 and 4 November 2014.

(Sessional Paper No. 501-20141021)

Mr. President informed the Assembly that, at the Premier's request, the Assembly would meet exceptionally on Tuesday, 4 November 2014 at 10.00 o'clock a.m. to receive the President of the French Republic.

He then tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Therrien (Sanguinet), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 22 October 2014, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 502-20141021)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 9 October 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act to amend the Code of Civil Procedure and other provisions. The report contains an amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 503-20141021)

21 October 2014

---

### **Presenting Petitions**

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the designation of a statutory holiday for the National Holiday of Québec's Aboriginal Peoples, signed by 257 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 504-20141021)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reopening of the Levasseur covered bridge in Authier-Nord, signed by 832 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 505-20141021)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 October 2014, on the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister of Families, for the passage of Bill 2, An Act to amend the Educational Childcare Act.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 39 in Appendix)

Yeas: **90**    Nays: **20**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 2 was passed.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly express its condolences to the family of Warrant Officer Patrice Vincent and offer its support to the families of the victims affected by yesterday's tragic events in Saint-Jean-sur-Richelieu, and that it invite all its Members to observe a minute of silence.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the premiums paid to doctors for taking on patients; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Thériault, Minister of Public Security, and Mrs. Maltais (Taschereau), moved:

THAT the National Assembly underline the festivities surrounding the 100th anniversary of the Royal 22<sup>e</sup> Régiment, which ended on 18 October 2014 with the gala event held at the Centre des Congrès de Québec;

THAT it applaud the historic contribution of the women and men that served in the regiment in order to maintain peace and freedom.

**21 October 2014**

---

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Traversy (Terrebonne), moved a motion concerning home childcare providers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance, within the framework of the examination of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises, hold special consultations and public hearings on 30 and 31 October 2014 and on 4 November 2014 in the Louis-Hippolyte-La Fontaine Room, and that, for this purpose, it hear the following bodies:

Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux  
Centrale des syndicats nationaux  
Centrale des syndicats du Québec  
Conseil du patronat du Québec  
Fédération autonome de l'enseignement  
Fédération des cégeps du Québec  
Fédération des commissions scolaires du Québec  
Fédération des infirmières et des infirmiers du Québec  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec  
Fédération québécoise des professeures et professeurs d'université  
Secrétariat intersyndical des services publics  
Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec

**21 October 2014**

---

Syndicat de la fonction publique du Québec  
Université du Québec  
Association pour la solidarité syndicale étudiante, Fédération des  
étudiants collégiaux du Québec and Fédération des étudiantes et  
étudiants universitaires du Québec  
Réseau québécois de l'action communautaire autonome;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation of each group last no longer than 10 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: that the time set aside for the group forming the Government be 17 minutes 30 seconds, that the time set aside for the Official Opposition be 10 minutes 30 seconds and that the time set aside for the Second Opposition Group be 7 minutes;

THAT the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 22 October 2014, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Therrien (Sanguinet).

This motion reads as follows:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on the recommendations of the Commission de révision permanente des programmes and, for that purpose, that it hear the following persons:

the Chair and the members of the Commission de révision permanente des programmes;

THAT the presentation by the Chair and members of the Commission de révision permanente des programmes last no longer than 30 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 120 minutes, allocated as follows: that the time set aside for the parliamentary group forming the Government be 60 minutes, that the time set aside for the Official Opposition be 36 minutes and that the time set aside for the Second Opposition Group be 24 minutes;

THAT a period of 12 minutes be set aside for closing statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT this motion be an order of the National Assembly.

21 October 2014

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Hamad, Minister of Labour, moved the passage of Bill 8, An Act to amend the Labour Code with respect to certain employees of farming businesses.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **40** in Appendix)

Yeas: **78**    Nays: **25**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 8 was passed.

---

At 4.42 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Bergeron (Verchères) to Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, about the appointment of Mr. Michael Penner as Chairman of the Board of Hydro-Québec.



**21 October 2014**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 22 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.13 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 22 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

21 October 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister of Families:

(Division No. 39)

YEAS - 90

Arcand ( <i>QLP</i> )	Cousineau ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>IND</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bédard ( <i>PQ</i> )	( <i>Gouin</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Dufour ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
( <i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
( <i>Jean-Talon</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
( <i>Mégantic</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	

NAYS - 20

Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )	
Deltell ( <i>CAQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )	
Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )	

21 October 2014

---

On the motion moved by Mr. Hamad, Minister of Labour:

**(Division No. 40)**

**YEAS - 78**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Coiteux ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Deltell ( <i>CAQ</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
( <i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
( <i>Jean-Talon</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
( <i>Mégantic</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	

**NAYS - 25**

Bédard ( <i>PQ</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
( <i>Gouin</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Dufour ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )